

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

WT/REG118/1
8 de marzo de 2001

(01-1142)

Comité de Acuerdos Comerciales Regionales

Original: inglés

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE GEORGIA Y LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Notificación de Georgia

A continuación se recoge el Acuerdo de Libre Comercio entre Georgia y la Federación de Rusia.

ACUERDO DE LIBRE COMERCIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE GEORGIA Y EL GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

Deseosos de desarrollar el comercio y la cooperación entre el Gobierno de Georgia y el Gobierno de la Federación de Rusia sobre bases de igualdad y provecho mutuo;

Actuando sobre la base de los derechos soberanos de cada Parte en el Acuerdo para realizar una política económica exterior independiente, para garantizar el cumplimiento de las obligaciones internacionales correspondientes y la realización de las intenciones declaradas;

Decididos a promover la creación del mercado común de mercancías, servicios, capital y trabajo;

Deseosos de crear las condiciones adecuadas para constituir la unión aduanera entre ambos países;

El Gobierno de Georgia y el Gobierno de la Federación de Rusia han *acordado* lo siguiente:

Artículo 1

1. Las Partes en el presente Acuerdo no impondrán derechos de aduana, impuestos y cargas que tengan un efecto equivalente sobre las importaciones y exportaciones de mercancías originarias del territorio aduanero de una de las Partes y destinadas al territorio aduanero de la otra Parte. De conformidad con la nomenclatura acordada para las mercancías, las modalidades de aplicación del régimen comercial se establecerán normalmente entre ambos países mediante protocolos anuales que serán parte integrante del presente Acuerdo.

2. A efectos del presente Acuerdo y durante su vigencia, se considerará que las siguientes mercancías son originarias de los territorios de las Partes:

- a) las mercancías producidas íntegramente en los territorios de las Partes;

- b) las mercancías procesadas en el territorio de las Partes utilizando materias primas y elementos accesorios originarios de terceros países y que hayan cambiado relativamente de identidad de acuerdo con la clasificación de la nomenclatura de mercancías de actividades económicas extranjeras basada en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías y en la Nomenclatura Combinada de Aranceles y Estadística de la Comunidad Económica Europea, partiendo de los primeros cuatro caracteres;
- c) las mercancías producidas utilizando materias primas y elementos accesorios contempladas en el apartado b), siempre que su costo agregado no supere el porcentaje fijo de la parte de exportación de las mercancías producidas.

Las Partes elaborarán normas detalladas de origen para las mercancías en un documento por separado que será parte integrante del presente Acuerdo.

Artículo 2

Las Partes no impondrán directa o indirectamente impuestos o cargas locales a las mercancías amparadas por el presente Acuerdo a un tipo que supere el nivel de los impuestos o cargas que graven las mercancías análogas de producción local o producidas en terceros países.

Las Partes no establecerán restricciones o requisitos especiales para la exportación y/o importación de las mercancías amparadas por el presente Acuerdo que no se utilicen en casos similares para mercancías análogas de producción local o producidas en terceros países.

Las Partes no aplicarán normas diferentes al depósito, transporte, almacenamiento o expedición de las mercancías originarias de un país que no sea Parte en el presente Acuerdo, ni tampoco a los reembolsos y remesas, salvo aquellas normas que se apliquen en casos similares a las mercancías nacionales o producidas en terceros países.

Artículo 3

1. Las Partes se abstendrán de establecer restricciones cuantitativas o medidas equivalentes a la exportación y/o importación de las mercancías contempladas en el presente Acuerdo.

2. Las restricciones cuantitativas contempladas en el apartado 1 del presente artículo sólo podrán establecerse unilateralmente dentro de límites razonables y en condiciones estrictamente definidas en los siguientes casos:

- en caso de grave escasez de mercancías en el mercado nacional, hasta que se estabilice la situación del mercado;
- en caso de déficit en la balanza de pagos, hasta la estabilización de la misma;
- en caso de que se importe cualquier tipo de mercancía en el territorio de una de las Partes en tal cantidad o en tales condiciones que cause o pueda causar daños a la producción nacional de mercancías similares o competidoras directas;
- en aplicación de las medidas contempladas en el artículo 4 del presente Acuerdo.

3. Las restricciones cuantitativas contempladas en el apartado 1 del presente artículo podrán imponerse mediante acuerdo entre las Partes e incluirse en los protocolos anuales contemplados en el artículo 1 del presente Acuerdo.

4. La Parte que aplique restricciones cuantitativas con arreglo al apartado 2 del presente artículo, facilitará a la otra Parte la información necesaria sobre los motivos de su imposición y las formas y posibles condiciones de su aplicación.

5. Las Partes se esforzarán por resolver mediante consultas todas las cuestiones relacionadas con la aplicación de las restricciones cuantitativas derivadas de la aplicación del apartado 2 del presente artículo.

Artículo 4

Las Partes no permitirán la reexportación de las mercancías a cuya exportación la Parte productora de las mercancías aplique medidas reguladoras arancelarias o no arancelarias.

Las partes intercambiarán listas de las mercancías a las que se apliquen medidas reguladoras arancelarias o no arancelarias. La reexportación de dichas mercancías a terceros países sólo podrá llevarse a cabo por medio de la carta de consentimiento y en las condiciones definidas por el organismo competente del país productor. En caso de incumplimiento de esta disposición, la Parte cuyos intereses se hayan visto lesionados tendrá derecho a introducir medidas reguladoras a la exportación de la mercancía al territorio de la Parte que haya llevado a cabo la reexportación no autorizada. En caso de reexportación no autorizada, los ingresos procedentes de dicha reexportación serán devueltos al país productor.

Las Partes coordinarán anualmente las condiciones, la nomenclatura y el volumen de las mercancías previstas para su reexportación.

A efectos del presente artículo, se entenderá por reexportación la exportación de mercancías originarias del territorio aduanero de una de las Partes por la otra Parte fuera de su territorio aduanero con el fin de exportar dichas mercancías a un país tercero.

Artículo 5

Las Partes intercambiarán periódicamente información sobre asuntos aduaneros, incluyendo estadísticas aduaneras. Los organismos competentes de las Partes elaborarán el reglamento para el intercambio de dicha información mediante el documento adecuado.

Artículo 6

Las Partes adoptarán medidas para aproximar los tipos de los derechos de aduana aplicados al comercio con terceros países y, a tal fin, celebrarán consultas periódicas.

Las Partes se comunicarán recíprocamente todas las exclusiones de los aranceles aduaneros que se apliquen en sus respectivos países.

Artículo 7

De conformidad con la legislación vigente en su territorio, las Partes fomentarán la ampliación y profundización de la cooperación económica, científica y técnica en condiciones de igualdad y provecho mutuo entre los operadores económicos en todos los niveles y de todas las formas de propiedad, la creación de empresas conjuntas, con participación de terceros países a fin de aprovechar sus posibilidades para formar un espacio económico eficaz.

Artículo 8

Las Partes entienden que las prácticas comerciales desleales son incompatibles con los objetivos del presente Acuerdo. Se considerarán prácticas comerciales desleales las siguientes:

- la celebración de acuerdos entre empresas o sus asociaciones con el fin de evitar o limitar la competencia o violar sus condiciones en los territorios de las Partes;
- la comisión de actos a través de los cuales una o varias empresas, aprovechando su posición dominante, limiten la competencia en la totalidad o una parte considerable del territorio de una de las Partes.

Artículo 9

Las Partes no utilizarán ayudas públicas en forma de subsidios o ayudas de otro tipo concedidas a las empresas, si dichas ayudas públicas infringen las condiciones económicas normales del territorio de la otra Parte.

Artículo 10

Durante la aplicación de la regulación arancelaria o no arancelaria de las relaciones económicas bilaterales, para el intercambio de estadísticas y la cumplimentación de los procedimientos aduaneros, las Partes emplearán la nomenclatura de mercancías de actividades económicas extranjeras formada por nueve dígitos basada en el Sistema Armonizado de Designación y Codificación de Mercancías. Para sus necesidades administrativas y en caso necesario, las Partes desarrollarán la nomenclatura de mercancías más allá del límite de nueve dígitos.

La Federación de Rusia llevará el patrón uniforme de la nomenclatura de mercancías a través de representantes en las organizaciones internacionales pertinentes, hasta que la República de Georgia declare que lleva una copia uniforme de manera independiente.

Artículo 11

Las Partes declaran que el mantenimiento del principio de libertad de tránsito es la condición principal para alcanzar los objetivos del presente Acuerdo y un elemento indispensable del proceso de su integración en el sistema de cooperación y de división internacional del trabajo.

A este respecto, cada una de las Partes garantizará el libre tránsito a través de su territorio de las mercancías originarias del territorio de la otra Parte y/o de terceros países y destinadas al territorio aduanero de la otra Parte o de otro país tercero. Cada una de las Partes pondrá a disposición de exportadores e importadores las instalaciones y servicios para la seguridad del tránsito en términos no menos favorables que los aplicados a las instalaciones y servicios que facilita a sus propios exportadores e importadores o de cualquier país tercero.

Las Partes no exigirán el pago de los servicios de depósito, descarga, almacenamiento o expedición en la divisa de un país tercero.

Artículo 12

Cuanto se estipula en el presente Acuerdo no impedirá que cualquiera de las Partes aplique las medidas que considere necesarias para la protección de sus intereses fundamentales y que sean indispensables para el cumplimiento de los acuerdos internacionales de los que sea signataria la Parte de que se trate, si dichas medidas se refieren:

- a información que afecta a los intereses de la seguridad nacional;
- al comercio de armas, municiones y equipos militares;
- a las investigaciones y la producción relacionadas con las necesidades de defensa;
- al suministro de materiales y equipos utilizados en la industria nuclear;
- a la protección de la moral y el orden públicos;
- a la protección de la propiedad industrial e intelectual;
- al oro, la plata y otras piedras y metales preciosos;
- a la protección de la salud humana, animal y vegetal.

Artículo 13

A fin de desarrollar el comercio entre ambos países, las Partes se prestarán asistencia para participar en las ferias comerciales y exposiciones que se celebren en uno de los dos países.

Artículo 14

El presente Acuerdo no afecta a la aplicación de otros acuerdos celebrados anteriormente entre las Partes y terceros países.

Artículo 15

Cuanto se estipula en el presente Acuerdo no impedirá que las Partes establezcan relaciones, sin incumplir los objetivos y condiciones del presente Acuerdo, con terceros países, así como con las asociaciones de éstos y organizaciones internacionales. No obstante, las Partes celebrarán consultas en aquellos casos en que dichas relaciones puedan afectar a los intereses de una de las Partes.

Artículo 16

Los litigios relativos a la interpretación y aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo se resolverán mediante negociaciones.

Artículo 17

A fin de aplicar el presente Acuerdo y elaborar recomendaciones para mejorar el comercio y la cooperación económica entre ambos países, las Partes acuerdan crear un Comité Mixto Federación de Rusia-Georgia.

Artículo 18

Las Partes declaran que la República de Georgia podrá establecer su representación comercial en la Federación de Rusia y que la Federación de Rusia podrá establecer su representación comercial en la República de Georgia. El estatuto jurídico, funciones y ubicación de las representaciones comerciales se determinará mediante acuerdos por separado.

Artículo 19

Con la aprobación de ambas Partes, cualquier país podrá adherirse al presente Acuerdo en los términos que negocien dicho país y las Partes.

Artículo 20

El protocolo relativo a las exclusiones del régimen de libre comercio será parte integrante del presente Acuerdo. Las Partes se comprometen a firmar dicho protocolo a más tardar el 15 de marzo de 1994.

Artículo 21

El presente Acuerdo podrá ser complementado o modificado previa negociación entre las Partes. Las enmiendas y añadiduras deberán constar por escrito.

Artículo 22

El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha del intercambio de las notificaciones sobre la realización de los procedimientos intergubernamentales necesarios para la entrada en vigor del Acuerdo y se mantendrá en vigor durante 12 meses a partir de la fecha en que una de las Partes remita a la otra la notificación por escrito de su intención de denunciarlo.

HECHO en Tbilisi, el 3 de febrero de 1994, en sendas versiones en lengua georgiana y rusa. Ambos textos darán fe.
